

Isa

Chapter 40

English Interlinear

Reference: American Standard Version

נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמֶר אֱלֹהֵיכֶם: 1
your-Elohim says My-people comfort Comfort
[H0430](#) [H0559](#) [H5162](#) [H5162](#)

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.

דַּבְּרוּ עַל-לֵב יְרוּשָׁלַם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ כִּי מָלְאָה צָבָאָהּ 2
her-warfare is-completed that to-her and-call of-Yerushalayim the-heart to Speak
[H4390](#) [H0413](#) [H7121](#) [H3389](#) [H1696](#)

כִּי נִרְצָה עֲוֹנֶיהָ לְקַחְתָּהּ מִיַּד יְהוָה כַּפְּלִים 3
double of-YHWH from-the-hand she-has-received that her-iniquity is-pardoned that
[H3718](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3947](#) [H5771](#) [H7521](#)

בְּכָל-חַטֹּאתֶיהָ: ס
— her-sins for-all
[H3605](#)

Speak ye comfortably to Jerusalem; and cry unto her, that her warfare is accomplished, that her iniquity is pardoned, that she hath received of Jehovah's hand double for all her sins.

קוֹל קוֹרֵא בְּמִדְבָּר קוֹרֵא בְּעֵרְבָה יִשְׁרֹו יְהוָה דֶּרֶךְ פָּנָיו בְּמִדְבָּר 3
in-the-desert make-straight of-YHWH the-way prepare in-the-wilderness calling A-voice
[H6160](#) [H3474](#) [H3068](#) [H1870](#) [H6437](#) [H7121](#)

מִסְלָה לְאֱלֹהֵינוּ: ס
for-our-Elohim a-highway
[H0430](#) [H4546](#)

The voice of one that crieth, Prepare ye in the wilderness the way of Jehovah; make level in the desert a highway for our God.

כָּל-נְיָא וְנִשָּׂא וְכָל-תֵּר וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ 4
shall-be-made-low and-hill mountain and-every shall-be-lifted-up valley Every
[H8213](#) [H1389](#) [H2022](#) [H3605](#) [H5375](#) [H1516](#) [H3605](#)

וְהָיָה וְהָעִקְבֹּי לְמִישׁוֹר וְהָרְכָסִים לְבִקְעָה: ס
a-plain and-the-rough-places level the-crooked and-shall-become
[H1237](#) [H7406](#) [H4334](#) [H1961](#)

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low; and the uneven shall be made level, and the rough places a plain:

וְנִגְלָה כְבוֹד יְהוָה וְרָאוּ כָל-בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי 5
for together flesh all and-shall-see of-YHWH the-glory And-shall-be-revealed
[H3605](#) [H7200](#) [H3068](#) [H3519](#) [H1540](#)

פִּי יְהוָה דִּבֶּר: ס
— has-spoken of-YHWH the-mouth
[H1696](#) [H3068](#) [H6310](#)

and the glory of Jehovah shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of Jehovah hath spoken it.

וְכֹל-	חֲצִיר	הַבָּשָׂר	כָּל-	אֶקְרָא	מָה	וַאֲמַר	קָרָא	אָמַר	קוֹל	6
and-all	is-grass	flesh	all	shall-I-call	what	and-he-said	call	saying	A-voice	
H3605		H1320	H3605	H7121	H4100	H0559	H7121	H0559		
					הַשָּׂדֶה:	כְּצִיץ	חֲסֵדוֹ			
					of-the-field	like-the-flower	its-steadfast-love			

The voice of one saying, Cry. And one said, What shall I cry? All flesh is grass, and all the goodness thereof is the flower of the field.

חֲצִיר	אָכֵן	בּוֹ	נִשְׁבָּה	יְהוָה	רוּחַ	כִּי	צִיץ	נִבָּל	חֲצִיר	יִבֶשׂ	7
grass	surely	on-it	blows	of-YHWH	the-breath	for	the-flower	fades	grass	Withers	
H0403			H5380	H3068	H7307					H3001	
										הָעָם:	
										is-the-people	

The grass withereth, the flower fadeth, because the breath of Jehovah bloweth upon it; surely the people is grass.

ס	לְעוֹלָם:	יָקוּם	אֱלֹהֵינוּ	וּדְבַר-	צִיץ	נִבָּל	חֲצִיר	יִבֶשׂ	8
—	forever	stands	of-our-Elohim	but-the-word	the-flower	fades	grass	Withers	
	H5769		H0430	H1697				H3001	

The grass withereth, the flower fadeth; but the word of our God shall stand forever.

בְּכַחַת	הָרִמִּי	צִיּוֹן	מִבְּשֵׂרֵת	לְדָ	עָלִי-	גְּבִיחַ	הַר-	עַל	9
your-voice	with-strength	lift-up	of-Tsion	O-herald	go-up	high	a-mountain	Upon	
		H6726	H1319		H5927	H1364	H2022		
יְהוּדָה	לְעָרֵי	אָמְרוּ	תִּירָאִי	אַל-	הָרִמִּי	יְרוּשָׁלַם	מִבְּשֵׂרֵת	קוֹלְדָ	
behold	of-Yehudah	to-the-cities	say	fear	do-not	lift-it-up	of-Yerushalayim	O-herald	
H3063		H0559	H3372	H0408		H3389	H1319		
							הָנָה אֱלֹהֵיכֶם:		
							— your-Elohim		
							H0430	H2009	

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up on a high mountain; O thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength; lift it up, be not afraid; say unto the cities of Judah, Behold, your God!

הָנָה	לְו	מִשְׁלָה	וּזְרֻעוֹ	יָבוֹא	בְּחֹזֶק	יְהוָה	אֲדֹנָי	הָנָה	10
behold	for-Him	ruling	and-His-arm	He-comes	with-strength	YHWH	Adonai	Behold	
H2009		H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009	
				לְפָנָיו:	וּפְעֻלָּתוֹ	אִתּוֹ	שָׂכָרוֹ		
				before-Him	and-His-recompense	is-with-Him	His-reward		
				H6440	H6468	H0854	H7939		

Behold, the Lord Jehovah will come as a mighty one, and his arm will rule for him: Behold, his reward is with him, and his recompense before him.

וּבְחִיקוֹ	טְלָאִים	יִקְבֹּץ	בְּזְרֻעוֹ	וּרְעָה	עֲדָרֵו	כְּרֻעָה	11
and-in-His-bosom	lambs	He-gathers	in-His-arm	He-tends	His-flock	Like-a-shepherd	
H2436	H2922	H6908	H2220		H5739		
				ס	יְנַהֵל:	עֹלֹת	יִשָּׂא
				—	He-leads	nursing	carries-them
					H5095	H5763	H5375

He will feed his flock like a shepherd, he will gather the lambs in his arm, and carry them in his bosom, and will gently lead those that have their young.

בִּזְרַת	וּשְׁמַיִם	מַיִם	בְּשֶׁעֶלּוֹ	מָדַד	מִי־	12
with-a-span	and-the-heavens	the-waters	in-the-hollow-of-His-hand	has-measured	Who	
H2239	H8064	H4325	H8168	H4058	H4310	

בְּכֶלֶס	וַשְׁקָל	הָאָרֶץ	עָפָר	בְּשֶׁלֶשׁ	וְכֹל	תָּכַן
with-a-scale	and-weighed	of-the-earth	the-dust	in-a-measure	and-contained	marked-off
H6425	H8254	H0776	H6083		H3557	H8505

בְּמֵאזְנַיִם:	וּנְבָעוֹת	הָרִים
in-a-balance	and-hills	mountains
H3976	H1389	H2022

Who hath measured the waters in the hollow of his hand, and meted out heaven with the span, and comprehended the dust of the earth in a measure, and weighed the mountains in scales, and the hills in a balance?

עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	תָּכַן	מִי־	13
makes-known-to-Him	of-His-counsel	and-as-a-man	of-YHWH	the-Spirit	has-measured	Who	
H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

יֹדְיעָנוּ:
—
[H3045](#)

Who hath directed the Spirit of Jehovah, or being his counsellor hath taught him?

וַיִּלְמְדֵהוּ	וַיְבַיְנֵהוּ	נוֹעֵץ	מִי	אֶת־	תָּכַן	מִי־	14
in-the-path	and-taught-Him	and-gave-understanding-to-Him	did-He-consult	With-whom			
H3925	H0995	H3289	H4310	H0854			

תְּבוּנוֹת	וַדַּרְדָּר	דַּעַת	וַיִּלְמְדֵהוּ	מִשְׁפָּט	בְּאֵרֶח
made-known-to-Him	of-understanding	and-the-way	knowledge	and-taught-Him	of-justice
H8394	H1870	H1847	H3925	H4941	H0734

יֹדְיעָנוּ:
—
[H3045](#)

With whom took he counsel, and who instructed him, and taught him in the path of justice, and taught him knowledge, and showed to him the way of understanding?

הֵן	נִחְשָׁבוּ	מֵאֲזַנַּיִם	וּכְשֶׁחַק	מִדְּלֵי	כְּמֵר	גּוֹיִם	הֵן	15
behold	are-regarded	on-scales	and-like-dust	from-a-bucket	like-a-drop	nations	Behold	
H2005	H2803	H3976	H7834	H1805	H4752		H2005	

יִטּוֹל:	כְּדָק	אֵיִם
He-takes-up	like-fine-dust	coastlands
H5190	H1851	H0339

Behold, the nations are as a drop of a bucket, and are accounted as the small dust of the balance: behold, he taketh up the isles as a very little thing.

דִּי	אֵין	וַחֲיֵיתוּ	בְּעֵר	דִּי	אֵין	וּלְבָנוֹן	16
are-enough	not	and-its-beasts	to-burn	is-enough	not	And-Lebanon	
H1767	H0369			H1767	H0369	H3844	

ס	עוֹלָה:
—	for-a-burnt-offering

And Lebanon is not sufficient to burn, nor the beasts thereof sufficient for a burnt-offering.

וְתָהוּ	מֵאֲפָס	נִגְדוּ	כְּאֵין	הַגּוֹיִם	כָּל־	17
and-emptiness	as-less-than-nothing	before-Him	are-as-nothing	the-nations	All	
H8414		H5048	H0369		H3605	

לְוִי:	נִחְשְׁבוּ-
to-Him	they-are-regarded
	H2803

All the nations are as nothing before him; they are accounted by him as less than nothing, and vanity.

וְאֵל־	מִי	תְדַמְיֶנּוּן	אֵל	וּמַה־	דְּמִוֹת	תַּעֲרֹכוּ	לְוִי:	18
And-to-whom	will-you-liken	El	and-what	likeness	will-you-compare	to-Him	—	
H0413	H4310	H1819	H0410	H4100	H1823			

To whom then will ye liken God? or what likeness will ye compare unto him?

הַפְּסֶל־	נָסַךְ	חָרָשׁ	וְצַרְף־	בְּזָהָב	יִרְקַעְנֶנּוּ	וּרְתָקוֹת	כֶּסֶף	19
The-idol	a-craftsman	casts	and-a-goldsmith	with-gold	overlays-it	and-chains	of-silver	
H6459		H2796	H6884	H2091	H7554	H7577	H3701	
צוּרְף־								
casting								
H6884								

The image, a workman hath cast it, and the goldsmith overlayeth it with gold, and casteth for it silver chains.

הַמְּסָכִין	תְּרוּמָה	עֵץ	לֹא־	יִרְקַב	יִבְחַר	חָרָשׁ	20
He-who-is-impoverished	as-an-offering	wood	that-will-not	rot	he-chooses	a-craftsman	
H8641	H6086	H3808	H7537	H0977	H2796		
חָכֵם	יִבְקֹשׁ-	לְוִי	לְהַכִּין	פֶּסֶל	לֹא	יִמוּזֵט:	
skillful	he-seeks	for-himself	to-set-up	an-idol	that-will-not	totter	
H2450	H1245			H6459	H3808	H4131	

He that is too impoverished for such an oblation chooseth a tree that will not rot; he seeketh unto him a skillful workman to set up a graven image, that shall not be moved.

הֲלֹא	תִדְעוּ	הֲלֹא	תִשְׁמְעוּ	הֲלֹא	הֲנֵד	מֵרֵאשׁ	לְכֵם	21
Do-you-not	know	do-you-not	hear	has-it-not	been-told	to-you	from-the-beginning	
H3808	H3045	H3808	H8085	H3808	H5046			
הֲלֹא	הִבִּינְתֶם	מוֹסְדוֹת	הָאָרֶץ:					
have-you-not	understood	the-foundations	of-the-earth					
H3808	H0995	H4146	H0776					

Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

הַיֹּשֵׁב	עַל־	חֹג	הָאָרֶץ	וַיִּשְׁבֶּיהָ	כְּחַנְּבִים	22
He-who-sits	above	the-circle	of-the-earth	and-its-inhabitants	are-like-grasshoppers	
H3427		H2329	H0776	H3427	H2284	
הַנוֹטָה	כְּדָק	שָׁמַיִם	וַיִּמְתְּחֶם	כְּאֹהֶל	לְשֹׁבֵת:	
who-stretches-out	like-a-curtain	the-heavens	and-spreads-them-out	like-a-tent	to-dwell-in	
H5186	H1852	H8064	H4969	H0168	H3427	

It is he that sitteth above the circle of the earth, and the inhabitants thereof are as grasshoppers; that stretcheth out the heavens as a curtain, and spreadeth them out as a tent to dwell in;

הַנוֹתֵן	רוֹזְנִים	לְאֵין	שֹׁפְטֵי	אָרֶץ	כְּתָהוּ	עֹשֶׂה:	23
Who-brings	rulers	to-nothing	judges	of-the-earth	as-emptiness	He-makes	
H5414	H7336	H0369	H8199	H0776	H8414		

that bringeth princes to nothing; that maketh the judges of the earth as vanity.

שָׂרֵשׁ	בִּלְ-	אַף	זָרְעוּ	בִּלְ-	אַף	נִטְעוּ	בִּלְ-	אַף	24
is-rooted	not	surely	they-are-sown	not	surely	they-are-planted	not	Surely	
H8327	H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637	
וּסְעָרָה	וַיִּבְשּׁוּ	בָהֶם	נִשֵּׁף	וְגַם-	נִזְעַם	בְּאֶרֶץ			
and-a-tempest	and-they-wither	on-them	He-blows	and-also	their-stem	in-the-earth			
	H3001		H5398	H1571	H1503	H0776			
				ס	תִּשָּׂאֵם:	כְּקֶשׁ			
				—	carries-them-away	like-stubble			
					H5375	H7179			

Yea, they have not been planted; yea, they have not been sown; yea, their stock hath not taken root in the earth: moreover he bloweth upon them, and they wither, and the whirlwind taketh them away as stubble.

קָרוֹשׁ:	יֵאמֹר	וַאֲשֶׁנָּה	תִּדְמוּנִי	מִי	וְאֵל-	25
—	the-Holy-One	says	that-I-should-be-equal	will-you-liken-Me	And-to-whom	
H6918	H0559		H1819	H4310	H0413	

To whom then will ye liken me, that I should be equal to him? saith the Holy One.

בְּמִסְפָּר	הַמּוֹצִיא	אֵלֶּה	בָּרָא	מִי-	וּרְאוּ	עֵינֵיכֶם	מְרוֹם	שָׂאוּ-	26
by-number	who-brings-out	these	created	who	and-see	your-eyes	on-high	Lift-up	
H4557	H3318	H0428		H4310	H7200		H4791	H5375	
וְאִמִּיץ	אוֹנִים	מְרַב	יִקְרָא	בְּשֵׁם	לְכֻלָּם	צְבָאָם			
and-being-strong	of-might	because-of-the-greatness	He-calls	all-of-them	by-name	their-host			
H0533	H0202	H7230	H7121	H8034	H3605				
				ס	נִעְדָּר:	אִישׁ	כֹּחַ		
				—	is-missing	one	not	in-power	
						H3808	H0376		

Lift up your eyes on high, and see who hath created these, that bringeth out their host by number; he calleth them all by name; by the greatness of his might, and for that he is strong in power, not one is lacking.

מִיְהוָה	דְּרָכֵי	נִסְתָּרָה	יִשְׂרָאֵל	וּתְדַבֵּר	יַעֲקֹב	תֹּאמַר	לָמָּה	27
from-YHWH	my-way	is-hidden	O-Yisrael	and-speak	O-Yaaqov	do-you-say	Why	
H3068	H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100	
				יַעֲבוֹר:	מִשְׁפָּטִי	וּמֵאֵלֹהֵי		
				passes-away	my-justice	and-from-my-Elohim		
					H4941	H0430		

Why sayest thou, O Jacob, and speakest, O Israel, My way is hid from Jehovah, and the justice due to me is passed away from my God?

יְהוָה	עוֹלָם	אֱלֹהֵי	שְׁמֵעַתָּה	לֹא	אִם-	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	28
Creator	is-YHWH	everlasting	an-Elohim	have-you-heard	if-not	know	Do-you-not	
H3068	H5769	H0430	H8085	H3808		H3045	H3808	
יִיגַע	וְלֹא	יִיטָף	לֹא	הָאָרֶץ	קִצּוֹת	בּוֹרָא		
there-is-no	He-grows-weary	and-not	He-grows-faint	not	of-the-earth	of-the-ends		
H3021	H3808	H3286	H3808	H0776	H7098			
				לְתַבִּינָתוֹ:	חֵקֶר	אֵין		
				—	of-His-understanding	searching		
				H8394	H2714	H0369		

Hast thou not known? hast thou not heard? The everlasting God, Jehovah, the Creator of the ends of the earth, fainteth not, neither is weary; there is no searching of his understanding.

יִרְבֶּה׃	עֲצָמָה	אוּמִים	וּלְאִין	כֹּחַ	לְיָעֵף	נָתַן	29
He-increases	strength	might	and-to-him-who-has-no	power	to-the-faint	He-gives	
	H6109	H0202	H0369		H3287	H5414	

He giveth power to the faint; and to him that hath no might he increaseth strength.

יִכָּשְׁלוּ׃	כָּשׁוּל	וּבְחֹרִים	וַיִּגְעוּ	נְעָרִים	וַיִּעֲפוּ	30
they-stumble	stumbling	and-young-men	and-grow-weary	youths	Grow-faint	
H3782	H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

Even the youths shall faint and be weary, and the young men shall utterly fall:

אֶבֶר	יַעֲלוּ	כֹּחַ	יִחַלְפוּ	יְהוָה	וְקִוּוּ	31	
with-wings	they-shall-mount-up	strength	shall-renew	YHWH	But-those-who-wait-for		
H0083	H5927		H2498	H3068			
פ	וַיִּעֲפוּ׃	וְלֹא	וַיִּלְכוּ	וַיִּגְעוּ	וְלֹא	וַיָּרֻצוּ	כַּנְּשָׂרִים
—	grow-faint	and-not	they-shall-walk	grow-weary	and-not	they-shall-run	like-eagles
	H3286	H3808	H3212	H3021	H3808	H7323	H5404

but they that wait for Jehovah shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; they shall walk, and not faint.